



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

any thing more odious to the fair than the sprig of a *collen*, or hazel-tree, which was always a well known sign of a change of mind on the part of the man, and, consequently, that the fair could no longer expect to be the real object of his choice\*. The presents, in general, consisted of cakes, silver-spoons, &c. agreeably to the respectability of the sweet-heart, and were highly decorated with all manner of flowers; and, if it was the lover's intention to break off, he had only to add a *collen*.

These pledges were handed to the respective lasses by the different *Caisars*, or Merry Andrews,—persons dressed in disguise for the occasion, who, in their turn, used to take each his young woman by the hand to an adjoining apartment, where he would deliver the *pwys*i, or nose-gay, as it was called, and immediately retire upon having mentioned the giver's name.

P. S. If the *Cymhorth* was held in the night, which was often the case, then the servants were not expected to ask leave of their employers.

## II. EPITAPHS IN LLANGOLLEN CHURCH-YARD.

1. In memory of MARY (the wife of JONATHAN HUGHES, poet,) who was buried July 25th, 1781.

I'r ddaear vyddar ve aeth,—y ddirym  
Ddaearol naturiaeth;  
A'r enaid o'r wahaniaeth  
Mae'n llaw Duw y man lle daeth. J. H.

2. Also, of the said JONATHAN HUGHES, who died Nov. 25th, 1805, aged 84.

Am ddawnus govus gyvan,—wir sulwad  
A'i sylwedd doeth gynghan;  
Odid vawr yn llawr y llan,  
Byth nythu bath Jonathan. T. E.

3. Here lyeth the body of SARAH, daughter of THOMAS

\* The presentation of the *collen*, or hazel-twigg, was, as here mentioned, always an ill omen amongst lovers, and that of the *bedw*, or birch, the reverse. Sion Tudur appears to allude to this custom in the following couplet:—

“ Canmawl bedwen heb weniaith  
Collen vydd diben ei daith.”—ED.

---

WILLIAMS, of Kysyllte, who was buried the 10th day of September, 1769.

Einioes o vÿroes a vu—mesurwr  
 Amseroedd pob teulu;  
 Yrrodd arch im cyvarchu  
 I orwedd yn ei âr ddu.

J. H\*.

---

4. Under this tomb lyeth the body of EVAN EVANS, who was buried the 9th day of August, 1753, aged 82.

Er môr sad cload gwaith clau—maen cadarn,  
 Vo'm codir yn ddiau;  
 Yn nydd Brawd daw newydd brau  
 Gollyngir vi o gell angau.

---

### CAMBRIANA.—No. III.

---

WE intend devoting this Number of the CAMBRIANA to some selections from the Letters of Mr. Lewis Morris, published in the first and second volumes of the Cambrian Register. Mr. Morris has often been the subject of praise in the course of this work for his extensive knowledge in Celtic literature and antiquities, as well for his zealous and well directed exertions towards promoting their cultivation by others. But we have not time now to dwell longer on his character, to which, we hope, some time or other, to do more ample justice. In the mean time the following fragments of his Celtic studies cannot but be acceptable to the readers of the CAMBRO-BRITON, and especially as the work, from which they are extracted, which was published about twenty-five years ago, is now become scarce.

#### ETYMOLOGIES OF ENGLISH WRITERS †.

“ Etymology requires a good deal of modesty, and not to run headlong, as Camden and others have done, when they

\* J. H. stands for Jonathan Hughes, and T. E. for Thomas Edwards, or *Twm o'r Nant*, by whom the stone was placed there, and the letters cut. The third line in the first *Englyn* stood thus in the original,

“ A'r enaid ar ol marwolaeth,”

and was altered as above by Thomas Edwards.—J. J.

† Camb. Reg. vol. i. p. 339.